

ČLANCI

Sv. Cecilija između dvaju svjetskih ratova i glazbena kritika

Kritički tekstovi koji su objavljeni u Sv. Ceciliji u rubrici "Razne vijesti", a nisu registrirani u *Bibliografiji rasprava i članaka* LZ-a "Miroslav Krleža"

Sanja Majer-Bobetko, Zagreb

(Nastavak)

Kako je velik broj tekstova potpisan samo inicijalima autora, pa je njegov identitet aproksimativno utvrđen na temelju popisa suradnika što ih je *Sv. Cecilija* objavljivala, ili je nepotpisan, kronološki popis tih radova nametnuo se kao najrelevantnije rješenje.

1918. godina

- br. 2: 1. ***, Koncertat pjevačkog društva "Zvonimir" u Splitu, str. 59.
2. dr. K. D. (Kamilo Dočkal), Koncert hrv. pjev. društva "Kolo" dne 24. siječnja 1918, str. 59.
3. dr. K. D. (Kamilo Dočkal), Dobrotvorni koncert "Udruge učiteljica" dne. 25. siječnja 1918, str. 59-60.
4. F. D-n. (Franjo Dugan), Češki kvartet, str. 60.
- br. 3: 1. ***, Koncertat "Lisinskoga", str. 89.
2. ***, Videns et audiens, Glazbeno i pjevačko društvo "Vijenac", str. 89-90.
3. ***, Crkveni koncert u Cavtatu, str. 90.
4. ***, Crkveni koncert u Vukovaru, str. 90.
- br. 4: 1. ***, Koncertat "Lisinskoga" u Karlovcu, str. 124.
2. dr. K. D. (Kamilo Dočkal), "Prorok Ilija" od F. Mendelssohna u Hrv. zem. konservatoriju, str. 124.
- br. 6: 1. ***, Koncertat "Lisinskog" u Beču, str. 193.

1919. godina

- br. 1: 1. Ernest Krajanski, Koncertat akad. kluba "Tomislav" u Varaždinu, str. 28.
2. ***, Koncertat pjevačkog udruženja "Lisinski" u Zagrebu, str. 28.
3. ***, Jugoslavenske glazbene produkcije u Parizu, str. 28.
- br. 2: 1. ***, Koncerti pjev. kluba "Lisinski", str. 61.
2. ***, Svečani koncertat "Kola", str. 61.

- br. 3: 1. ***, Koncerti pjev. kluba "Lisinski", str. 84.
2. ***, Koncertat slovenskih umjetnica u Zagrebu, str. 84.
3. ***, Simfonički koncertat u Spljetu, str. 84-85.
4. S. A., Klasični koncertat "Lisinskoga", str. 85.
5. ***, Prvo intimno veče savremene klavirske muzike, str. 85-86.
- br. 4: 1. ***, Koncertat Jure Tkalčića u Pragu, str. 108-109.
2. ***, Hrv. pjevačko društvo "Danica", str. 109.
3. Ladislav Pleteš, Koncertat "Nade", str. 109-110.
- br. 5: 1. ***, Proslava stogodišnjice V. Lisinskoga u Karlovcu, str. 133.

1920. godina

- br. 1: 1. Fran Mlinar-Cigale, Koncertat Ćirila Ličara, str. 21.
2. ***, Prvi koncertat filharmonije kazališnog orkestra, str. 21-22.
3. Fran Mlinar-Cigale, Povodom prvog simfoničnog koncerta, str. 22.
4. ***, Glazbeno društvo "Guslar" u Splitu, str. 22.
5. Hrv. pjev. društvo "Lipa" u Osijeku, str. 22.
6. Proslava Lisinskove stogodišnjice u Požezi, str. 23.
- br. 2/3: 1. Fran Mlinar-Cigale, Kompozicijono veče Jure Tkalčića, str. 54.
2. Fran Mlinar-Cigale, Koncertat "Lisinskoga", str. 54-55.
3. ***, Međimurski pjevački zbor iz Macinaca, str. 55.
4. Fran Mlinar-Cigale, Jubilarni koncertat "Mladosti", str. 55-56.
5. ***, Proslava stogodišnjice Lisinskoga u Spljetu, str. 56.
6. ***, Koncertat učiteljske škole u Čakovcu, str. 56.
7. Franjo Dugan, Koncertat srpske crkvene muzike, str. 56-58.
- br. 4: 1. P. A. C., Crkveni koncertat u Varaždinu, str. 93-94.
2. Fran Mlinar-Cigale, Treći koncertat filharmonije kazališnog orkestra, str. 94-95.
3. G., Concertno veče klarinetiste D. Mandla i pijanistice E. Marsić, str. 95.
4. Fran Mlinar-Cigale, Koncertat Ličar-Sadar, str. 95-96.

1921. godina

- br. 1: 1. ***, Zlatko Baloković, str. 17-18.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Simfonički koncertat Zagrebačke filharmonije, str. 18.
3. ***, Koncertat Antonije Geiger, str. 18.
4. ***, Veče pjesama Anke Gottlieb, str. 18-19.
5. ***, Jaroslav Kocian, str. 19.
6. ***, Koncertat Anke Košćevićeve, str. 19.
7. ***, Koncertat Arkadija Ugričića-Trebinjskog, str. 19.

8. Artur Schneider, Koncerat gudalačkog kvarteta Ševčik-Lhotsky, str. 19.
9. ***, I. komorno veče tria Marsić-Mandl-Škatula, str. 19-20.
10. F. M. D., Jubilarni koncerat "Lisinskoga", str. 20.
11. ***, "Lisinski" u Češkoj i Poljskoj, str. 20.
- br. 2: 1. Lujo Šafranek-Kavić, Jutarnji koncerti hrv. glazbenoga zavoda, str. 45-46.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Drugi sinfonijski koncerat zagrebačke filharmonije, str. 47.
- br. 3: 1. ***, Glazbeno društvo intelektualaca, str. 70.
2. Stjepan Markulin, Claire i Antun Trost, str. 70.
3. Stjepan Markulin, Alfred Grunfeld, str. 70-71.
4. Lujo Šafranek-Kavić, Koncertna sezona, str. 71-72.
5. Lujo Šafranek-Kavić, Za V. sinfonijski koncerat, str. 72-73.
6. L. Š. (Lujo Šafranek-Kavić), Koncerat Jure Tkalčića 7, IV, str. 73-74.
7. F. M. D. Vokalni koncerat akadem. društva "Tomislav", str. 74-75.
8. O. A. C. (Anselmo Canjuga), Koncerat u Varaždinu, str. 75.
- br. 4: 1. L. Š. K. (Lujo Šafranek-Kavić), I. Koncerat oratorijskog zbora sv. Marka, str. 99-100.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Božidar Širola: "Novela od Stanca", str. 100.
3. Lujo Šafranek-Kavić, "Hlahol"-ova turneja u Jugoslaviji, str. 100-102.
4. Stjepan Markulin, Dr. Paul Weingarten, str. 102.
5. Stjepan Markulin, Alfred Hoehn, str. 102-103.
6. D. D., Koncerti u Karlovcu, str. 103-104.
7. Anselmo Canjuga, Gimnazijsko tamburaško i pjevačko društvo "Svačić" u Varaždinu, str. 104.
- br. 5: 1. Lujo Šafranek-Kavić, Zagrebačka filharmonija, str. 129.
- br. 6: 1. Lujo Šafranek-Kavić, Koncerti, str. 157-159.
2. K., Koncerti umjetnica Požežanki, str. 160.

1922. godina

- br. 1: 1. Lujo Šafranek-Kavić, Crkveni koncerat, str. 21-22.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Koncertna sezona, str. 22-23.
- br. 2: 1. Lujo Šafranek-Kavić, Koncertna sezona, str. 54-57.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Musik-Hall, str. 57.
3. Lujo Šafranek-Kavić, Hrv. pjev. društvo "Kolo", str. 57-58.
4. ***, Hrvatsko pjev. društvo "Jeka" u Samoboru, str. 58.
- br. 3: 1. ***, Vlado Kolić, str. 89.
2. L., Jan Škatula-Miranov, str. 89.
3. Lujo Šafranek-Kavić, Koncertna sezona, str. 89-92.
- br. 4: 1. Kamilo Kolb, Crkveni koncerat oratorijskog zbora sv. Marka u Zagrebu, str. 120-121.

2. Lujo Šafranek-Kavić, Koncertna sezona, str. 121-122.
3. ***, Koncerti "Mladosti" u Sloveniji, str. 123.
- br. 6: 1. Kamilo Kolb, Franjevačka crkva u Zagrebu, str. 250.
2. J. Augustin, Koncerat Udruženja samostalnih slijepih radnika, str. 251.

1923. godina

- br. 1: 1. Rikard Nikolić, Crkveni koncerat šibenskog "Filharmoničkog društva" u stolnoj bazilici Sv. Jakova u Šibeniku dne 3. III. 1922, str. 22-23.
2. Lujo Šafranek-Kavić, Glasovirska večer Svetislava Stančića 7. XII, str. 25.
3. Lujo Šafranek-Kavić, Koncerti u Zagrebu, str. 23-25.
4. Lujo Šafranek-Kavić, Društveni orkestar Hrv. glazbenoga zavoda, str. 25-26.
5. Lujo Šafranek-Kavić, VII. Matineja Zagrebačke Filharmonije, str. 26.
6. ***, Hatzeovo veče u Splitu, str. 26.
7. Bruno Roić, Glazbeno društvo: "Guslar", str. 26.
- br. 2: 1. Kamilo Kolb, Crkveni koncerat Oratorijskog zbora sv. Marka u Zagrebu, str. 56-57.
- br. 3: 1. Josip Andrić, Crkveni koncerat Oratorijskog zbora, str. 89-90.
2. Anselmo Canjuga, Varaždin. Koncert pjev. društva "Tomislav" 10. III. 1923, str. 90-91.
- br. 4: 1. ***, Duhovni koncerat hrv. pjev. udruženja "Lisinski", str. 120.
2. I. V., Crkveni zbor u Sisku, str. 120.

1924. godina

- br. 1: 1. Krsto Stošić, Filharmoničko društvo u Šibeniku, str. 28.
- br. 2: 1. Robert Alexander, Koncerat na orguljama u Dubrovniku, str. 62.
2. Anselmo Canjuga, Proslava 50-godišnjice smrti I. Padovca, str. 62.
- br. 3: 1. ***, Vilharovo veče u Osijeku, str. 99.
2. ***, Duhovni koncerat u Splitu, str. 99.
- br. 4: 1. B. Š. (Božidar Širola), Oratorijski zbor sv. Marka, str. 131-132.

1925. godina

- br. 3: 1. ***, Duhovni koncerat oratorijskog zbora sv. Marka u Zagrebu, str. 95-96.
2. -a-, Pergolese: "Stabat Mater", str. 96.
3. ***, Uspjeh Vlade Kolića u New Yorku, str. 96-97.
4. ***, Društvo "Sv. Cecilije" u Splitu, str. 96.
5. ***, Dubrovačka filharmonija, str. 96.
- br. 4: 1. Josip Andrić, Duhovni koncerat desetgodišnjeg Čedomila Dugana, str. 128.
2. Anselmo Canjuga, Gallusova misa u Varaždinu, str. 128.
3. ***, Prvo veče jugoslavenskih savremenih autora u Varaždinu, str. 129.

4. Anselmo Canjuga, Produkcija klavir. škole Olike Ornik Petrony u Varaždinu, str. 129.
br. 6: 1. ***, Umjetnički koncerat u Dubrovniku, str. 193.

1926. godina

- br. 1: 1. ***, Oratorijski zbor sv. Marka u Zagrebu, str. 27.
2. B. Š. (Božidar Širola), Veče ilirskih skladatelja u Varaždinu, str. 27.
3. Kalper., Crkveno pjevanje u Splitu, str. 28.
4. ***, Kompozicijono veče Jakova Gotovca, str. 28.
br. 2: 1. V. V., Koncerat gđice Livije Sigalla u Orebiću, str. 71.
br. 3: 1. Kamilo Kolb, Duhovni koncerat u Bjelovaru, str. 109.
br. 4: 1. I. R. S., Mendelssohnov "Paulus" u Osijeku, str. 149.
br. 6: 1. ***, Koncerat Udruženja samostalnih slijepih radnika, str. 251.

1927. godina

- br. 1: 1. A. V., Koncerat hrv. pjev. društva "Sloboda" u Zagrebu, str. 49.
2. Kamilo Kolb, Crkveni koncerat u Sisku, str. 49.
br. 3: 1. Kamilo Kolb, Duhovni koncerat "Kola", str. 148.
2. Josip Vodopija, Crkveni koncerat u Cavtatu, str. 148.
br. 4: 1. L. P., Oratorijski zbor sv. Marka iz Zagreba, str. 187.
2. Kamilo Kolb, Izvedba Širolinog oratorija: Život i spomen slavnih učitelja sv. braće Ćirila i Metodija u Zagrebu, str. 187-188.

1928. godina

- br. 1: 1. M. R., Izvedba Verdijeva Rekvija u Osijeku, str. 45.
br. 3: 1. Dr. M. (Stjepan Markulin), Glazbeno društvo intelektualaca, str. 154-155.
2. Ladislav Pleteš, Koncerat III. a tečaja drž. ženske učiteljske škole u Zagrebu, str. 155.
3. Ladislav Pleteš, Udruženi samostalni i obrazovani slijepci u Zagrebu, str. 155-156.
4. ***, Hrvatsko pjev. društvo "Danica" u Sisku, str. 156.
5. Kalper, Umjetnički koncerat Tkalčić-Ličar-Bonačić-Kočonda, str. 156.

1929. godina

- br. 1: 1. ***, Hrvatsko pjev. društvo "Jeka" u Samoboru, str. 42.
br. 2: 1. Antun Goglia, Jedna kulturna slava, str. 84.

2. -a-, Matineja hrv. pjev. društva "Zvonimir", str. 84.
br. 3: 1. Ladislav Pleteš, Studio Glazbenog Društva Intelektualaca, str. 118.
2. ***, III. smotra hrvatskih seljačkih pjevačkih zborova, str. 118.
3. ***, Hrvatsko pjev. društvo "Kuhač" iz Osijeka, str. 119.
br. 4: 1. ***, Crkveni koncerat u Novoj Gradiški, str. 159-160.
2. ***, U Lumbardi na otoku Korčuli, str. 160.
3. ***, Varaždinsko pjevačko društvo "Tomislav", str. 162.
br. 6: 1. ***, Hrv. katoličko pjevačko društvo "Branimir", str. 232.
2. I. P., Crkveni koncerat u Varaždinu, str. 232.
3. ***, Crkveni pjevački zbor u Dubrovniku, str. 232-233.
4. Ladislav Pleteš, Simfonijski orkestar hrv. trg. društva "Merkur", str. 233-234.

1930. godina

- br. 1: 1. Franjo Pokaz, Duhovni koncerat i pjevačko natjecanje u Ivanić Gradu, str. 30.
br. 3: 1. Božidar Širola, Nastup zagrebačkih madrigalista, str. 112-113.
2. ***, Apsolvent visoke škole čelista Vladimir Antolek, str. 113.
br. 4: 1. ***, Svečani vokalni koncerat grupe engleskih pjevača, str. 145.
br. 5: 1. M. K., Pjevačko društvo "Stock" u Požegi, gostovanje u Lipiku, str. 177-178.
2. Nikola Faller, Proslava 50-godišnjice hrv. pjev. društva "Rodoljub" u Virovitici, str. 178.
br. 6: 1. Dr. K. D. (Kamilo Dočkal), Muzika u "Hrv. katoličkom Kasinu" u Zagrebu, str. 211.

1931. godina

- br. 1: 1. Božidar Širola, Jelka Stematović, str. 37.
br. 2: 1. ***, Duhovni koncerat, str. 71.
2. Ladislav Pleteš, "Merkur", društvo trgov. i privatnih namještenika Jugoslavije u Zagrebu, str. 72-73.
br. 3: 1. ***, Matineja u proslavu Gutenberga, str. 111.
2. ***, Uspjeh baritoniste Drage Hrzića u Splitu, str. 112.
br. 4: 1. ***, Crkveni koncerat u župskoj crkvi sv. Blaža u Zagrebu, str. 152.
2. ***, Javna produkcija gradskog glazbenog zavoda u Karlovcu, str. 154.
br. 5: 1. ***, Koncert željezničarskog pjevačkog društva "Sava" u Zagrebu, str. 185.
br. 6: 1. B. Kašner, Grafički orkestar mandolinista i gitarista u Zagrebu, str. 223-224.

1932. godina

- br. 1: 1. Franjo Lučić, Crkveni koncerat u Gospiću, str. 35-36.

- br. 2: 1. A. V. (Ante Vranić), Grafičko pjevačko društvo "Sloga" u Zagrebu, str. 73-74.
br. 3: 1. A. V. (Ante Vranić), Matineja Radničke akademije, str. 115.

1933. godina

- br. 1: 1. Matija Ivšić, Duhovni koncert "Oratorijskog zbora sv. Marka", str. 26-27.
2. Matija Ivšić, Veliki duhovni koncert staroslavenskih crkvenih pjesama "Ćirilo-Methodova Kora" u Zagrebačkoj katedrali, str. 27.
3. B. P., Željezničarsko pjev. društvo "Sava" u Zagrebu, str. 29-30.
br. 3: 1. ***, Čedomil Dugan, str. 100.
2. A. V. (Ante Vranić), Matineja radničke akademije, str. 102.
3. A. V. (Ante Vranić), Svečana matineja u povodu Gutenbergovog dana, str. 102.
br. 6: 1. Franjo Lučić, Crkveni koncert I. hrv. kat. pjev. društva "Branimir", str. 197-198.

1934. godina

- br. 2: 1. A. V. (Ante Vranić), Svečana matineja, str. 62-63.
br. 3: 1. Z. K., Koncert hrv. pjev. društva "Slobode", str. 87-88.
2. ***, Brandl Trio u Dubrovniku, str. 88.
3. A. V. (Ante Vranić), Komemorativna akademija, str. 89.
4. A. V. (Ante Vranić), Koncert Radničke akademije, str. 90.
br. 5: 1. ***, Violinskim koncertom Ljerka Spillera, str. 150.

1935. godina

- br. 3: 1. ***, Na duhovnom koncertu dne 24. III. o.g. u franjevačkoj crkvi u Zagrebu, str. 81.
2. V., Glazbeno-pjevačko društvo "Vijenac" u bogoslovskom sjemeništu u Zagrebu, str. 81-82.
3. d., Koncert Jure i Ive Tkalčića u Karlovcu, str. 82-83.
4. ***, Pjevački zbor društva "Istra" u Zagrebu, str. 83.
5. ***, Hrv. obrtničko i radničko pjev. društvo "Sloboda", str. 83.
6. A. V. (Ante Vranić), Radničko pjevačko društvo "Jednakost", str. 83-84.
br. 4: 1. ***, I. Hrv. katoličko pjevačko društvo "Branimir", str. 106-107.
2. ***, Ćirilo-metodov kor u Zagrebu, str. 107.
3. ***, Koncert zagrebačkih madrigalista, str. 107.

1936. godina

- br. 1: 1. g-an, Vokalni koncert Hrv. pjevačkog društva "Jug" u Zagrebu, str. 30.
2. A. V. (Ante Vranić), Jubilarni vokalni koncert Rad. pjevačkog društva "Jednakost" u Zagrebu, str. 30.
3. A. V. (Ante Vranić), Festival zagrebačkih mandolinističko-gitarističkih zborova, str. 31.
br. 3: 1. ***, Koncert dječaćkog zbora uzgajališta Amruševo, str. 100.
br. 4: 1. ***, Koncert kompozicija hrv. skladatelja na tekstove poezije Dragutina Domjanića, str. 137-138.
2. J. A-n, Koncert Hrv. obrt. pjevačkog društva "Jug", str. 138.
3. Dr. R. D., VIII. Društveni koncert "Hrv. glazbenog zavoda", str. 138.
br. 6: 1. ***, Koncert prof. Ernesta Krautha, str. 200.
2. ***, "Trboveljski slavčeki" u Zagrebu, str. 202-203.

1937. godina

- br. 2: 1. Matija Ivšić, Franjo Liszt, "Christus", str. 63.
2. F. D. (Franjo Dugan), Komorni trio, str. 63-64.
3. Ladislav Pleteš, Koncert Zagrebačkog privatnog amaterskog orkestra, str. 64.
br. 4: 1. ***, Hrv. pjev. društvo "Kolo" u Zagrebu, str. 131.
br. 5: 1. ***, "Res severa magnum gaudium", str. 152-153.
2. A. V. (Ante Vranić), Koncert Grafičkog orkestra mandolinista i gitarista na Sušaku, str. 154-155.

1938. godina

- br. 1: 1. M. S., Koncert Petra Dumičića, str. 27.
2. ***, Vokalni koncert hrv. obrtničkog pjevačkog društva "Jug", str. 27.
3. ***, Duhovni koncert "Zagrebačke polifonije", str. 27.
4. Matija Ivšić, Koncert Wiener-Sangerknaben kora. Dirigent: I. Weninger, str. 27.
5. Franjo Dugan, Koncert Zagrebačke filharmonije, str. 27-28.
6. ***, Šezdesetogodišnjica Srpskog Pjevačkog društva u Zagrebu, str. 29-30.
br. 2: 1. D. N., Koncerti hrvatskog pjevačkog društva "Lisinski" u Zagrebu i Budimpešti, str. 60-61.
2. Ladislav Pleteš, Koncert Zagrebačkog Privatnog Amaterskog Orkestra, str. 61.
br. 3: 1. Franjo Dugan, Koncert "Kola", str. 91-92.
2. A. V. (Ante Vranić), Koncert grafičkog orkestra mandolinista i gitarista, str. 92.

3. ***, Josip Haydn: Sedam riječi Spasiteljevih na križu, str. 93.
- br. 4: 1. ***, Koncerat "Dubrovačke filharmonije", str. 124.
- br. 6: 1. ***, Duhovni koncert u crkvi sv. Marka, str. 189.
2. ***, Veliki tamburaški koncerat, str. 189.
3. A. V. (Ante Vranić), Koncerat prigodom otvorenja novoga doma grafičara u Zagrebu, str. 190-191.

1939. godina

- br. 2: 1. A. V. (Ante Vranić), Željezničarsko pjevačko društvo "Sava", str. 52.
2. Ladislav Miranov, Koncert Zagrebačkog komornog orkestra (8. III. 1939.), str. 53.
3. Z. Š., Koncerat hrvatskog pjevačkog društva "Kolo", str. 53-54.
4. Franjo Dugan, Zagrebački madrigalisti, duhovni koncerat 4. IV. 1939, str. 54.
5. K. P. (Krešimir Pečnjak), Koncert Astre Desmondi i Clifforda Curzon, str. 55.
6. ***, Prigodom dvadesete godišnjice djelovanja Zagrebačkog kvarteta, str. 55.
- br. 3: 1. Ladislav Miranov, Violinista Rikar Odnoposov (10. II. 1939.), str. 77-78.
2. B. K., Radio koncerat Jurja Arbatskog na orguljama u Zagrebu, str. 78.
- br. 4/5: 1. D.D., Javna učenička produkcija Gradskog glazbenog zavoda u Karlovcu, str. 112.
- br. 6: 1. Matija Ivšić, Crkveni koncerat mješovitog pjev. zbora Varaždinske gimnazije, str. 140-141.
2. M. I. (Matija Ivšić), Duhovni koncerat novije Talijanske crkvene muzike, str. 141-142.

1940. godina

- br. 1/2: 1. Viktor Kučinić, VIII. koncerat Hrvatskog Glazbenog Zavoda, str. 28-29.
2. ***, Koncert "Ljubljanskog kvarteta", str. 30.
3. ***, Koncert kvarteta "Sklad", str. 30-32.
- br. 3: 1. IK, Prvi jubilarni koncert HPD "Lisinski", str. 63-64.
2. MS., X. Društveni koncert Hrvatskog Glazbenog Zavoda, str. 64.
3. M. S., XI. Društveni koncert Hrvatskog Glazbenog Zavoda 20. V. 1940, str. 64.

Svršetak

ETNOMUZIKOLOGIJA

O Hrvatskim rômarskim bistričkim popijevkama iz Međimurja

Miroslav Vuk, Zagreb

(nastavak)

Jedna od najstarijih poznatih rômarskih popijevaka, tzv. "velikomêšna", stavljena pod br. 27, tiskana je u *Cithari Octochordi* 1701. godine⁵ na str. 375. u 11 kitica.

Prva kitica glasi:

O Maria! Bogo Rodicza, Roĵa zkrounozi:
kaĵaz- ovomu ſzuetu preczuela puna milozti.
Podelinam tvu miloſchu Deva Maria premiloztivna.

Međimurski rômari ovu popijevku pjevaju u 20 kitica, ali prva glasi:

Svêto nebo, ſiroka zemlja..., a *Citharina* prva je kod rômara tek peta kitica.

Iako je ova popijevka, naročito između dva rata, a i do naših dana bila na Bistrici pjevana kao himna za Veliku Gospu, tiskana je još u drugom izdanju *Cithare* i kasnije je ne nalazimo ni u jednom molitveniku. U *Cithari* se još nalazi inačica popijevci br. 48, "Hodi, človek, simo", čije prve tri od četrnaest kitica na str. 186. glase:

SZimo hodi chlovek, k-Ztvoritelu tvomu:
K-ztvoritelu tvomu, k-Vrachitelu momu.

Koterinaĵ Lovi, Z-mreĵami liubavi:
Z-kinchem ſziromaĵtva, z-diktum poniznosti.

Oude videl budes, Boga prezmoĵnoga:
Agnecza krotkoga Jeĵuĵa miloga. itd.

Slijedi inačica popijevci br. 16, "Bože milostini", čije prve tri od deset kitica na str. 326. glase:

BOĵe miloztivni k-tebe zdihavajuch,
oh krutome plaĵſe Davidove rechi:

Daĵze grehi bore uĵzako uremo znam:
preĵz tvoje miloſche, da zdvoim boimĵze.

Znam damije umreti, neznam kak i kada,
kade li po ſzmerti ja prebival budem.

Zanimljivo je da su rômari u svojem pjevanju uvijek ispuštali u obje popijevke drugu kiticu koja se nalazi u *Cithari*, a svoju drugu su pjevali kao *Citharinu* treću. Razlog tome je slijedeći: